

Secondary Learning Languages newsletter

Information and resources for leaders of languages in secondary schools | Term 3 | July 2012

Kia ora tatou, Nimen hao, Bonjour, Guten Tag, konnichi wa, Salvete, Talofa lava, ¡Hola!

In addition to this web-based newsletter, we send an emailed languages update, called e-link to teachers of languages, generally twice a term, but sometimes more regularly if there is important information to go out at short notice. If you are not already on the e-link list, or if there are other languages teachers in your school who do not yet receive it, just email Jo to be added to the list.

International Languages Week

International Languages Week is coming up; 19 – 25 August 2012

Check out the NZALT website for ideas: <http://www.nzalt.org.nz/events/ilw.shtml>

Special note for Japanese teachers; the Sasakawa Fellowship Fund for Japanese Language is offering two grants of up to \$500 to schools mounting Japan-specific events during the week. Check out the website for information on how to apply, and reports, photos and ideas from schools which have run Japan activities in previous years:

http://www.sasakawa.co.nz/international_languages_week.htm

Ministry of Education Language Immersion Awards – application deadline extended to 30 August

This programme delivers immersion experiences in language and culture for teachers. Teachers develop their language proficiency skills and intercultural competence in authentic settings so they can apply the knowledge and skills they have gained to improve student language learning outcomes

Long (6 months - 1 year) and short term (1 - 3 months) Awards are available for teachers of Chinese, Cook Islands Maori, Vagahau Niue, Gagana Tokelau, French, German, Korean, Japanese, Gagana Samoa, Spanish

Go to <http://www.afs.org.nz/lia/> to download a copy of the application form and referee documents.

Japan Foundation Kansai Course October 2012

ILEP is offering 6 places for fully registered current teachers of Japanese (yrs 7-13, including Japanese native speakers) to attend a two-week programme from 29 September to 13 October (programme dates: 1-12 October) at the Japan Foundation Centre in Kansai, Japan. Application forms are available from: International Languages Exchanges and Pathways (ILEP) email: programmes@ilep.ac.nz or Tel: 04 495 5100. Website: <http://www.ilep.ac.nz/> Closing date for applications is: Friday, 10 August 2012

Chinese Scholarships 2013

The Chinese and New Zealand Ministries of Education are offering up to 15 scholarships to New Zealand teachers of Chinese to attend a 3 – 4 week intensive language and culture programme in China in January 2013. Applications close on 23 July.

<http://www.ilep.ac.nz/Programmes/ChineseProgrammes/ChineseScholarships2013.aspx>

Te Tapuae o Rehua

Jo Guthrie

National Coordinator, Learning Languages
Secondary Curriculum and Learning Facilitator
University of Canterbury
Education Plus
Private Bag 4800
Christchurch 8140
Ph 03 367 0750
Fax 03 367 0705
Mobile 0274 835510
jo.guthrie@canterbury.ac.nz

Jeni Lemberg

Secondary Curriculum and Learning
Languages Facilitator
University of Canterbury
Education Plus Nelson Campus
P.O. Box 11012
Nelson 7040
Ph: 03 546 0587
Fax: 03 5469207
Mobile: 0274056724
jeni.lemborg@canterbury.ac.nz

Learning Languages workshops Term 3 and 4

These workshops will continue to focus on the themes of the first round of workshops (Teaching as Inquiry, Culturally Responsive Pedagogy, Literacy, and effective assessment practices), include a focus on the new Level 3 standards for 2013.

Dates:

Dunedin, Monday 10 September
Nelson, Tuesday 25 September
Christchurch Thursday 15 November
Timaru, Friday 16 November
Palmerston North, Monday 19 November
Wellington, Tuesday 20 November
Invercargill, November date TBA

Further information and enrolment forms can be found on the U C Education Plus website:
http://www.edplus.canterbury.ac.nz/courses/subject_specific_workshops.shtml

NZQA updates

Moderator Newsletters

The national moderator for languages posts regular newsletters. Make sure you check in at: <http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/french/moderator-s-newsletters/june-2/>

Optional Teacher-Selected Evidence

Changes to the Optional Teacher Selected Evidence (S2012/010 - 17 May 2012)

"By using the OTSE (Optional Teacher-Selected Evidence) process, teachers can now ask NZQA moderators specific questions about task design in addition to raising specific questions about interpreting standards and judging student work"

<http://www.nzqa.govt.nz/about-us/publications/newsletters-and-circulars/secqual/changes-to-the-optional-teacher-selected-evidence/>

Level 3 draft matrices

To look at the draft Level 3 matrix – which has a different credit distribution to the current Level 1 and 2 standards, go to the subject-specific page for your language:

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/chinese>

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/french>

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/german>

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/japanese>

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/samoan>

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/spanish>

Under the first heading: Curriculum & Standards documents, click on (Your language) Matrices - NCEA on TKI (Your language), which will take you to the NCEA on TKI site. The right hand column has a heading *Related resources*. Click to download the (Your language) matrix for 2013 draft.

Standards exclusion list:

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/standards/standards-exclusion-list/>

Click on the subject from the list on this page for a full list of Levels 1 and 2 mutually exclusive standards. You can download a Draft Level 3 standards Exclusion List for 2013 from this page.

Scholarship report

Release of the Annual Report on NCEA and New Zealand Scholarship Data and Statistics (2011)

<http://www.nzqa.govt.nz/about-us/news/nzqa-update-on-computer-power-3/>

NCEA Interaction in Southland

Teachers from 4 Southland schools have taken an innovative approach to providing opportunities for Year 11 and 12 students to interact in Japanese, French and Spanish. Inter-school "interaction days" give students an opportunity to meet language learners from other schools, interact in the language they are all learning, and record conversations for their interaction portfolio. The first interaction day, initiated by Japanese teachers, in connection with the annual Japanese speech competition, now includes other languages, and more schools. Teachers agree on possible topics in advance, and then prepare students in class with a range of activities to build confidence and fluency.



Year 11 and 12 French interaction day.

Students who participated in the Japanese interaction day in June this year commented that the idea had seemed a bit scary at first, but once they got to know the other students, in the first hour, it was quite easy, and they enjoyed the challenge. *"We thought they'd be way better than us, but really we're all at the same stage of learning."* Students spent the first hour getting to know each other, had a practice run at the conversation topics in small groups, and then worked in threes with two students talking, while the third student filmed the interaction. This year's Year 11 task involved introductions, and finding out about each other – families, pets, sports, after school activities and so on. Students find it an advantage to interact with someone from another school: *"It's much more authentic talking to someone new. If you have this kind of conversation with someone in class, you already know what the other person will say, because you know each other so well."* Year 12 topics have included the question *"Whose school is the strictest?"* and discussing future plans.

Alliance Française concours “Masterchef”.



Like many good ideas, this one started with a conversation around the dinner table – at Judy and Akli Lafdal’s house. Florian Beaubouchez, Communication & Cultural Assistant at the Alliance Française de Christchurch set up the competition, and on Friday afternoon, 27 July, teams of four students from six Christchurch schools met at Christchurch Girls’ High School, recipes at the ready. Their challenge was to prepare and serve a main course and dessert to a jury from the Alliance Française, and in addition, to present the dishes in French, and explain why they had chosen them.

The kitchen was a hive of activity as students had just two hours to prepare their chosen dishes which

included classics such as gratin dauphinois, clafoutis aux cerises, steak au poivre, sole meuniere, tarte tatin. The judges were presented with a delicious array of French dishes, and some interesting facts. Those of you who thought Beef Stroganoff was Russian in origin are mistaken, as it was the renowned French chef of Russian Count Pavel Stroganoff who first made the dish, and named it for his employer.

All the students, teachers, and members of the Alliance Française who were involved, agreed that it had been an excellent evening, which should become a regular event. Congratulations to all the teams who produced such delicious and attractive dishes, and to the Burnside High School team who were the overall winners.



Pasifika Speech Successes



Every year, the Aneriueta (Teta) Pa’o-Sopoaga Pasifika Speech Competition is one of the highlights of the SPACIFICally PACIFIC (SPACPAC) week in Christchurch, with students participating in Samoan, Tongan, Cook Islands, Fijian and English speech sections. This year, students participating in the senior Samoan and Tongan competitions were eligible for assessment against a Level 3 Achievement Standard in Samoan, and a Unit Standard in Tongan, as their schools had signed a memorandum of understanding with schools registered to assess these standards. Gaurin Fuimaono of Catholic Cathedral College won the Senior Samoan speech competition with his speech on “The Benefits of Being Bilingual”, and in addition, gained Excellence in AS 90583: *Give a prepared speech in Samoan using complex language.*

NZALT student competition 2012

Student Competition 2012 : Short Advertising Film

Details: This year’s competition is to produce a short film advertising a product or service, real or imaginary in the language you are studying. Entries close 28 September. More information from <http://www.nzalt.org.nz/events/comp12.shtml>

German film competition

This year’s German film competition, “Es war einmal...” also closes on 28 September. This year’s film competition for high school and university students is open for entries. The topic is: “Es war einmal...” Participants are welcome to send in films which must not be longer than 5 minutes. More information from: <http://ilep.ac.nz/Programmes/GermanProgrammes/EswareinmalFilmCompetition.aspx>

Sasakawa Japanese competitions

2012 marks the 60th anniversary of diplomatic relations between Japan and NZ and to celebrate, Sasakawa Fellowship Fund for Japanese Language Education announces two competitions:

1. The 'Learning Japanese is saikō' YouTube clip competition
2. The 'Where Can My Japanese Studies Lead Me' video competition, with the NZJETAA. More information from: <http://www.sasakawa.co.nz/Competitions.html>